

GUIRII Y EL ÁRBOL DE LA VIDA

GUIRII TENÍA UN COLOR ROJIZO, CABELLO NEGRO Y PIERNAS RÁPIDAS. ERA AMADO EN TODO EL BOSQUE, ¡TENÍA UN CORAZÓN INMENSO! TRATABA A TODOS CON MUCHO AFECTO Y TERNURA. POR ESO, NO TENÍA ENEMIGOS. BUENO... CASI NINGUNO. HABÍA UNO QUE ERA LA EXCEPCIÓN, FAMOSO POR SU TEMPERAMENTO AGRESIVO. NO LE GUSTABA PARA NADA LA ALEGRÍA DE GUIRII Y HACÍA TODO LO POSIBLE POR PERJUDICARLO. HASTA QUE UN DÍA... ¡LO LOGRÓ! AHORA GUIRII DEBE CORRER POR TODO EL BOSQUE PARA ENCONTRAR EL ÁRBOL DE LA VIDA Y SALVAR A SU AMIGA A-COTI. POR SUERTE, HASTA LOS CORAZONES MÁS FRÍOS PUEDEN ENCONTRAR LA PAZ. UNA HISTORIA SOBRE LA AMISTAD, EL PERDÓN Y EL PODER DE LA NATURALEZA.

DANIELE SILVA DOS SANTOS

ISBN: 978-65-994414-6-2



9 786599 441462

ÉRASE UNA VEZ... UN BOSQUE ENCANTADO
LLAMADO ¡JI-PARANÁ! UN LUGAR HERMOSO,
CON MUCHOS ÁRBOLES, FLORES Y UN GRAN
RÍO QUE LO CRUZABA DE LADO A LADO.

ALLÍ, TODOS LOS SERES MÁGICOS VIVÍAN
EN ARMONÍA. BUENO... CASI TODOS. HABÍA
UNO QUE ERA LA EXCEPCIÓN, FAMOSO
POR SU TEMPERAMENTO AGRESIVO: SE
LLAMABA SURUKU'KU.



ESTE SER MÁGICO ERA LARGO, SE ARRASTRABA POR EL SUELO Y TENÍA ENORMES Y AFILADOS DIENTES. SU MORDIDA VELOZ ERA TEMIDA EN TODO EL BOSQUE, ¡PUES CAUSABA UN DOLOR INMENSO! ADEMÁS, PROVOCABA UNA ENFERMEDAD LLAMADA PERE`WA, MUY DIFÍCIL DE CURAR.

POR SUERTE, VER A SURUKU'KU ERA RARO. EN EL BOSQUE, SE CREÍA QUE PASABA LA MAYOR PARTE DEL TIEMPO DURMIENDO. MIENTRAS TANTO, LOS DEMÁS PODÍAN JUGAR, PASEAR Y TREPAR A LOS ÁRBOLES CON TRANQUILIDAD.



Y SI DE TREPAR ÁRBOLES SE TRATABA, GUIRII ERA UN EXPERTO. EN REALIDAD, ¡ERA EL REY DE LOS JUEGOS! SUBÍA, BAJABA, CORRÍA Y NADABA TODO EL DÍA JUNTO A SUS AMIGOS KAPII' GUARA Y A-COTI. ESTOS DOS NO ERAN TAN INQUIETOS COMO GUIRII, ¡PERO SIEMPRE ESTABAN JUNTOS!



GUIRII TENÍA UN COLOR ROJIZO, CABELLO NEGRO Y PIERNAS VELOCES. ERA QUERIDO POR TODOS EN EL BOSQUE, ¡TENÍA UN CORAZÓN ENORME! TRATABA A TODOS CON MUCHO CARIÑO Y TERNURA. POR ESO, NO TENÍA ENEMIGOS. BUENO... CASI NINGUNO.

HABÍA UNO QUE ERA LA EXCEPCIÓN, FAMOSO POR SU TEMPERAMENTO AGRESIVO. NO LE GUSTABA NADA LA ALEGRÍA DE GUIRII. Y LAS POCAS VECES QUE APARECIÓ, INTENTÓ MORDERLO, PERO CLARO, NUNCA LO LOGRÓ: ¡GUIRII ERA MÁS RÁPIDO!



CADA MAÑANA, A-COTI Y KAPII' GUARA SE REUNÍAN PARA LA PRIMERA COMIDA DEL DÍA. A-COTI ERA MUY ELEGANTE, SE SENTABA ORDENADAMENTE PARA COMER SEMILLAS. KAPII' GUARA ERA MÁS TORPE, Y SU COMIDA FAVORITA ERA EL PASTO. UN POCO DESPUÉS LLEGABA GUIRII PARA UNIRSE AL PICNIC MATUTINO.

TARDABA PORQUE SIEMPRE IBA A RECOGER BABASÚ, UN GRAN FRUTO NATIVO. ¡LE ENCANTABA! DESPUÉS DE COMER, LOS TRES PARTÍAN JUNTOS A VIVIR AVENTURAS. ASÍ ERAN TODOS LOS DÍAS. BUENO... CASI TODOS. AQUEL SERÍA UNA EXCEPCIÓN, PUES UN SER CONOCIDO POR SU AGRESIVIDAD PREPARABA UNA TRAMPA.



SURUKU'KU LOS ESTABA ESPIANDO DESDE
TEMPRANO, SIGUIENDO A GUIRII PARA ESTA
VEZ LANZARSE CON PRECISIÓN. MIENTRAS
ÉL Y SUS AMIGOS JUGABAN POR EL BOSQUE,
SURUKU'KU LOS ACECHABA, OBSERVÁNDOLOS
HASTA QUE...





¡SORPRENDIÓ A GUIRI CON UNA MORDIDA VIOLENTA!
PARA SORPRESA DE SURUKU'KU, A-COTI SE
INTERPUSO Y SALVÓ A SU AMIGO. ENFADADO POR
HABER FALLADO OTRA VEZ, EL SER RASTRERO
SE ESCONDIÓ RÁPIDAMENTE ENTRE LA MALEZA.
A-COTI, POR LOS EFECTOS DE LA MORDIDA,
QUEDÓ MAREADA.

SUS AMIGOS LA TOMARON EN BRAZOS Y CORRIERON HASTA TA-MONDUÁ, EL ANCIANO DEL BOSQUE. CON CUIDADO, ÉL AISLÓ LA HERIDA Y RECOMENDÓ A GUIRII QUE ENCONTRARA AL BURITI, EL ÁRBOL MÁS ALTO DE LA REGIÓN, CONOCIDO COMO ALIMENTO DE VIDA, YA QUE PRODUCÍA EL ÚNICO FRUTO CAPAZ DE CURAR LA PERE`WA, ENFERMEDAD CAUSADA POR LA MORDIDA DE SURUKU`KU.



POR SUERTE, GUIRII Y KAPII' GUARA ERAN EXPERTOS CORRIENDO POR EL BOSQUE Y LO CONOCÍAN COMO LA PALMA DE SU MANO. SABÍAN QUE BURITI ESTABA LEJOS Y QUE TENÍAN QUE IR MUY RÁPIDO PARA SALVAR A SU AMIGA. CORRIERON, CORRIERON Y CORRIERON HASTA LLEGAR AL GRAN RÍO.



ESTA ERA LA PARTE DIFÍCIL: CRUZAR EL RÍO. PERO UNA VEZ MÁS, TUVIERON SUERTE. ERA ÉPOCA DE SEQUÍA Y EL RÍO HABÍA DEJADO AL DESCUBIERTO ENORMES PIEDRAS. SALTARON SOBRE ELLAS LO MÁS QUE PUDIERON. LUEGO, NADARON HASTA COMPLETAR EL CRUCE.

CORRIERON, CORRIERON Y CORRIERON UN POCO
MÁS, HASTA QUE POR FIN ENCONTRARON AL BURITI.
PERO AL PIE DEL GRAN ÁRBOL... ESTABA SURUKU'KU.



- ¿CREÍAS QUE HABÍAS ESCAPADO, GUIRII? HOY NO TE
ME ESCAPAS. NI QUE TENGA QUE MORDER A TODOS
TUS AMIGOS - SURUKU'KU TENÍA MUCHO ODIO EN
SU CORAZÓN.

- SURUKU'KU, PERDÓNAME. NUNCA TUVE LA OPORTUNIDAD DE PEDIRTE DISCULPAS.

- ¿DE QUÉ ESTÁS HABLANDO? - KAPI' GUARA ESTABA CONFUNDIDO.

- RECUERDO EL DÍA EN QUE DEJASTE DE SER MI AMIGA.

- ¿ELLA ERA TU AMIGA?



- SÍ. - AFIRMÓ GUIRII CON UN SUSPIRO.

- ¡NO! NUNCA FUIMOS AMIGOS. - DIJO SURUKU'KU CON EL ROSTRO TRISTE.

- PERDÓNAME, SURUKU'KU. ERA MUY PEQUEÑO Y NO SABÍA QUE ESOS HUEVOS ERAN TUYOS.

- ¿QUÉ HICISTE, GUIRII? - KAPI' GUARA EMPEZABA A ENTENDER.

- LOS TOMÉ PARA JUGAR Y... LOS ROMPÍ SIN QUERER.
PERDÓNAME, SURUKU'KU. - SUPLICÓ GUIRII.

- ¡LO QUE HICISTE FUE IMPERDONABLE!



ME ENOJÉ TANTO QUE TERMINÉ ATACANDO A
TODOS, Y ME DESTERRARON. MIENTRAS TANTO,
TÚ CRECISTE SIENDO EL FAVORITO DEL BOSQUE.

- PERDÓNAME... DESDE AQUEL DÍA, PROMETÍ NO
HACERLE DAÑO A NADIE NUNCA MÁS. Y NUNCA TUVE
LA OPORTUNIDAD DE HABLAR CONTIGO. POR MI
CULPA, A-COTI ESTÁ MUY MAL AHORA...

- ¿DE VERDAD ESTÁS ARREPENTIDO? - SURUKU'KU PERCIBIÓ SINCERIDAD EN GUIRII.

- NO VOY A PODER PERDONARTE TAN FÁCILMENTE. PERO NO TE SEGUIRÉ MÁS. Y PERMITIRÉ QUE LLEVES EL FRUTO A TA-MONDUÁ. KAPII' GUARA, POR FAVOR, PÍDELE PERDÓN A A-COTI DE MI PARTE. NO QUISE HERIRLA. ¡ADIÓS! - Y EN UN PARPADEO, SURUKU'KU DESAPARECIÓ.



GUIRII Y KAPII' GUARA REGRESARON CON ESPERANZA
DE LLEGAR A TIEMPO. ¡Y POR SUERTE, LO LOGRARON!



TA-MONDUÁ PREPARÓ EL ANTÍDOTO Y, TRAS TOMARLO,
A-COTI COMENZÓ A MEJORAR.

DESPUÉS DE TRES DÍAS DE DESCANSO, ¡ESTABA
COMO NUEVA!



LOS TRES AMIGOS VOLVIERON A JUGAR,
CORRER Y NADAR, COMO HACÍAN TODOS LOS DÍAS.
GUIRII SEGUÍA CUMPLIENDO SU PROMESA DE NO
HACERLE DAÑO A NADIE.

Y LEJOS DE ALLÍ, LA HERIDA EN EL CORAZÓN DE
SURUKU'KU TAMBIÉN COMENZABA A SANAR.
INCLUSO PODÍA RECORDAR LOS BUENOS
MOMENTOS QUE VIVIÓ CON GUIRII, CUANDO ÉL
VIAJABA SOBRE SU LOMO ADMIRANDO Y
CONOCIENDO TODO EL BOSQUE.



RECORDÓ QUE TUVO UN GRAN AMIGO Y,
AUNQUE NADIE LO SEPA, LO PERDONÓ DE CORAZÓN.
AHORA VIAJA POR MUCHOS BOSQUES, TRATANDO
DE VOLVER A SER LA BUENA SURUKU'KU QUE
ERA ANTES.



A-COTI: DEL TUPÍ, SIGNIFICA "INDIVIDUO QUE SE SIENTA PARA COMER". DIO ORIGEN A LA PALABRA "CUTIA" (AGUTÍ), UN PEQUEÑO ROEDOR DE AMÉRICA DEL SUR.

BURITI: NOMBRE DADO A UN TIPO DE PALMERA QUE PUEDE ALCANZAR HASTA 35 METROS DE ALTURA Y TIENE HOJAS GRANDES EN FORMA DE ESTRELLA. DEL TUPÍ: MBUR (ALIMENTO) Y ITI (ÁRBOL ALTO), ES DECIR, "ÁRBOL ALTO DE ALIMENTO" O "ÁRBOL DE LA VIDA".

GUIRI: DEL TUPÍ, SIGNIFICA "TIERNO, SUAVE". DIO ORIGEN A LA PALABRA "GURÍ", TÉRMINO QUE SE USA EN ALGUNAS REGIONES PARA REFERIRSE A UN NIÑO.

JY PARANÁ: DEL TUPÍ, SIGNIFICA "RÍO DEL HACHA"; JY (HACHA) Y PARANÁ (RÍO). DIO ORIGEN AL NOMBRE "JI-PARANÁ", UNA CIUDAD DEL ESTADO DE RONDÔNIA, BRASIL.

KAPII' GUARA: DEL TUPÍ, SIGNIFICA "EL QUE COME PASTO". DIO ORIGEN A LA PALABRA "CAPIBARA", EL ROEDOR MÁS GRANDE DEL MUNDO, NATIVO DE AMÉRICA DEL SUR.

PERE'WA: DEL TUPÍ, SIGNIFICA "HERIDA". DIO ORIGEN A LA PALABRA "PEREBA", QUE EN PORTUGUÉS BRASILEÑO SE REFIERE A UNA LESIÓN EN LA PIEL CON MAL ASPECTO.

SURUKU'KU: DEL TUPÍ, SIGNIFICA "EL QUE MUERDE MUCHO". DIO ORIGEN A LA PALABRA "SURUCUCÚ", NOMBRE DE UNA SERPIENTE VENENOSA.

TA-MONDUÁ: DEL TUPÍ, SIGNIFICA "CAZADOR DE HORMIGAS". DIO ORIGEN A LA PALABRA "TAMANDUÁ" (OSO HORMIGUERO), UN ANIMAL CON HOCICO LARGO, LENGUA PEGAJOSA Y GRANDES GARRAS, QUE SE ALIMENTA PRINCIPALMENTE DE TERMITAS Y HORMIGAS.

GLOSARIO



DANIELE SILVA DOS SANTOS, ORIGINARIA DE JI-PARANÁ, EN EL ESTADO DE RONDONIA (BRASIL), ES MADRE DE TRES HERMOSOS HIJOS, ADEMÁS DE ESCRITORA, EDUCADORA ARTÍSTICA, EMPRESARIA, ANIMADORA, ACTRIZ, NARRADORA DE CUENTOS Y DRAMATURGA. ES LA CREADORA DE FADA INAD, UNA PRODUCTORA CULTURAL CUYA MISIÓN ES "TRANSFORMAR EL FUTURO DE LOS NIÑOS A TRAVÉS DE LA EDUCACIÓN Y EL ARTE".

DEDICO ESTE LIBRO A MIS HIJOS, MATHEUS, IRIS E ISADORA, MIS FUENTES DE INSPIRACIÓN EN LA VIDA. A MI AMADO ESPOSO, IVAN, POR SUS ENSEÑANZAS Y POR CREER SIEMPRE EN MI TALENTO LITERARIO. Y TAMBIÉN A MIS FAMILIARES, ESPECIALMENTE A MI PADRE, ADEMEDISON, Y A MI MADRE, JOSEFA, QUIENES ME ALENTARON DESDE LA INFANCIA A PERSEGUIR MIS SUEÑOS.

Ilustración:
Kazuo Miyahara

Revisión: (Portugués):
Ivan Marinho de Souza

Traducción:
Paulo Jorge Gomes dos Santos

Edición y Diagramación:
Fada Inad Espaço Cultural

Derechos de Autor © Fada Inad, 2025
Guirri y el Árbol de la Vida © Daniele Silva dos Santos, 2025



Calle Fernandão, 1066
Distrito Dom Bosco | Código Postal 76.907-760 | Ji-Paraná, RO – Brasil
Teléfono: +55 (69) 99275-8563 | fadainadprodutora@gmail.com

S237g Santos, Daniele Silva dos
Guirri y el árbol de la vida / Daniele Silva dos Santos ; ilustración Kazuo Miyahara; traducción Paulo Jorge Gomes dos Santos – Ji-Paraná : Fada Inad, 2025.
40 p. : il. col. ; PDF ; 4800 Kb
Libro electrónico
Requisitos del sistema: Adobe Digital Edition
Modo de acceso: World Wide Web
<https://contacaodehistoria.com.br/guirri-e-a-arvore-da-vida-es.pdf>
Traducción de: Guirri e a árvore da vida
ISBN: 978-65-994414-6-2

1. Literatura infantil. 2. Cultura popular. 3. Educación ambiental. I. Miyahara, Kazuo. II. Santos, Paulo Jorge Gomes dos. III. Título.

CDD 028.5 CDU: 087.5
Catalogação: Édina Maria Calegaro – CRB 14/1610

Proyecto beneficiado por la Ley Federal Paulo Gustavo (Ley nº 195/2022), Gobierno del Estado de Rondonia, a través de la Superintendencia Estatal de Juventud, Cultura, Deporte y Ocio (SEJUCEL), mediante la convocatoria 03/2024/SEJUCEL – Otras Lenguajes – Becas para Producción de Artes Integradas de Rondonia.



GUIRII y EL ÁRBOL DE LA VIDA